

크리에이티브 전문가 에이전시

CEA

월드 클래스 크리에이티브, 월드 클래스 클라이언트

Subtitle that locks people's eyes



<콘텐츠 전문 자막/번역 크리에이티브 Ver.>

Creative Experts Agency

CEA는 크리에이티브 전문가 에이전시입니다.

문화와 트렌드에 대한 깊은 이해도를 기반으로
퀄리티 있는 번역을 제작하는 소수 정예의 번역 작가 & 전문가 팀입니다.

Translation

다수 번역 회사 소속 전문 번역가이자,
다양한 유저를 향해 다양한 콘텐츠를
번역해왔습니다.

Specialist

아트디렉터로서 콘텐츠를 만든 경험으로,
보다 콘텐츠를 만드는 사람의 시각에서
번역을 고민합니다.

CEA

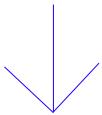
Our Mission

우리는 건전한 번역 및 크리에이티브 생태계를 만들고 싶습니다.

단순히 문장을 번역하고 그치는 것을 넘어,

번역 작가가 채널과 콘텐츠의 캐릭터성을 해석하고

함께 새로운 언어로 콘텐츠를 만들어가는 새로운 프로세스를 만들고 싶습니다.



Our Vision

더 나아가 우리는 콘텐츠를 통해 일상 속 즐거움을 전하고자 합니다.

빠르게 휘발되지 않는 콘텐츠를 더 많은 사람에게 전하고 싶습니다.

한국만의 크리에이티브가 담긴 콘텐츠부터 해외의 동기부여 콘텐츠까지,
더 많은 사람들이 쉽고 재밌게 이해할 수 있도록 번역하고 소개하고자 합니다.

상상해보세요.

수십시간 공들여 만든 여러분의 좋은 콘텐츠가
전 세계에서 사랑받는 순간을요.

영어 자막 사용 후 해외 조회수/구독자 증가량

해외 조회수

211 %

증가

해외 구독자 수

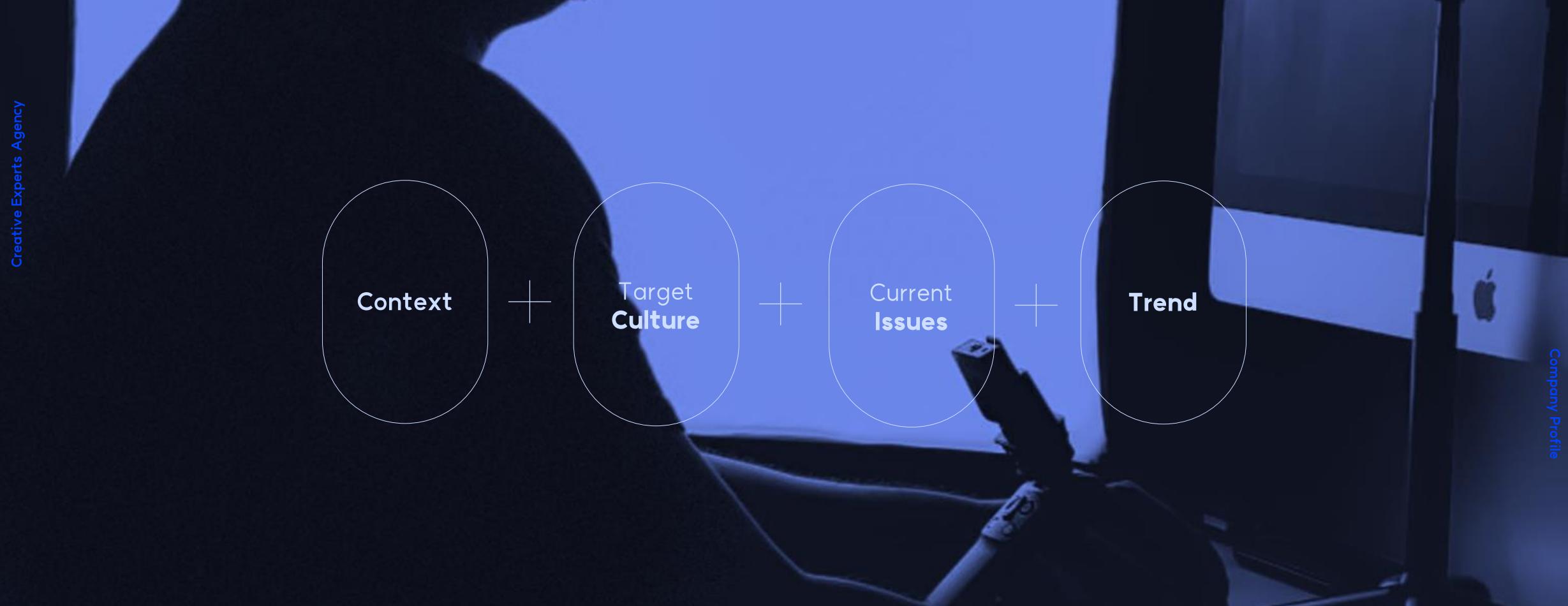
2,069 %

증가

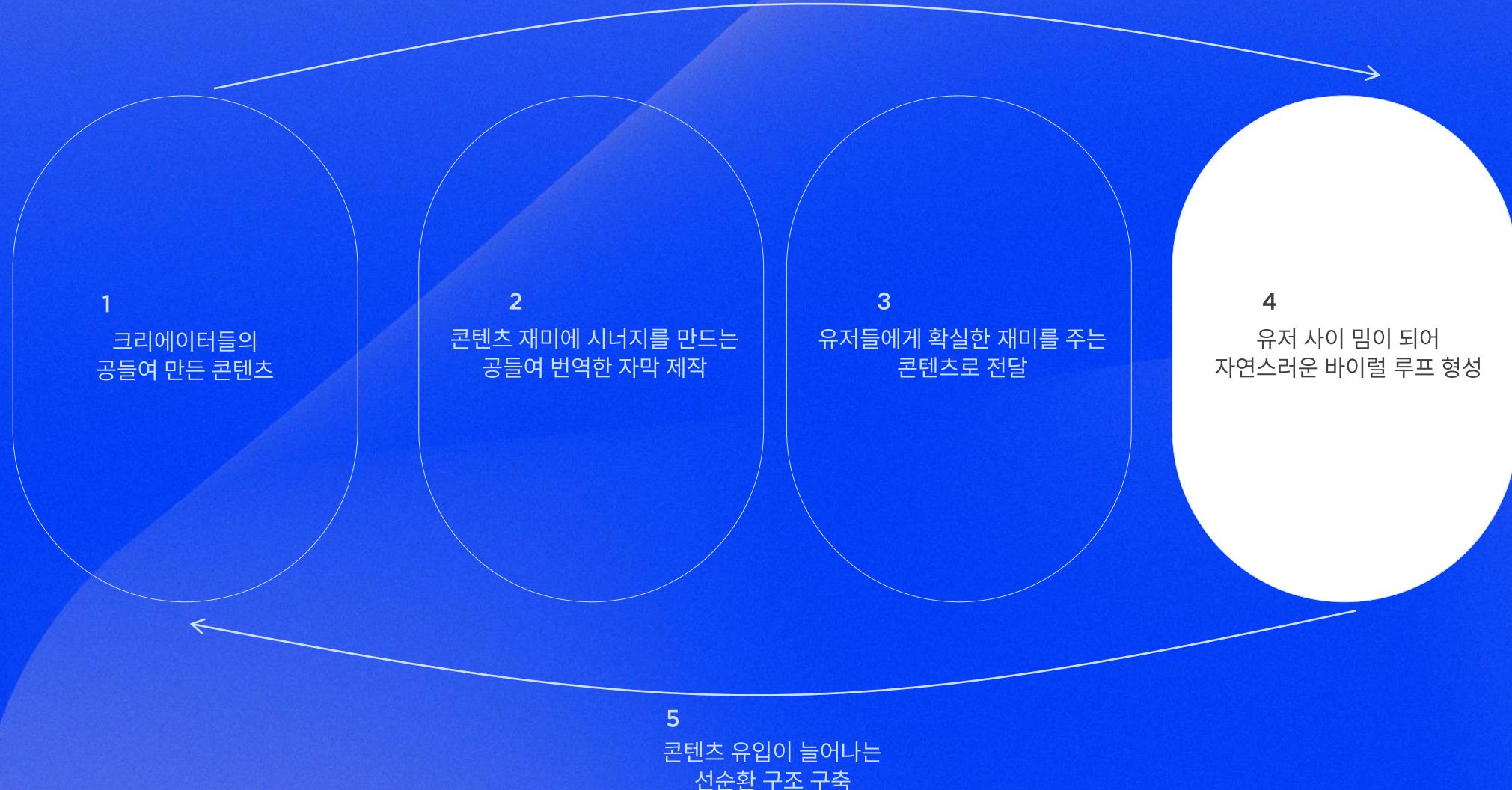
하지만,

많은 의도가 들어간 콘텐츠일수록
수십개의 포인트를 더 많은 사람들에게 확실하게 전달하기 위해
맥락을 확실하게 표현할 수 있는 번역이 필요합니다.

CEA



그래서 CEA만의 새로운 콘텐츠 프레임워크를 제안합니다



Part 2
Coming
Soon

실현을 위한 우리의 강점은 1. 깊이 있는 번역을 추구합니다

Subtitle that locks people's attention/eyes

사람들의 눈을 고정시키는 아이캐치한 자막을 만듭니다.
시청자 입장에서 글자 수와 끊어 읽는 시점까지 디테일을 고려합니다.



Penetrating the characteristics to deliver satisfaction to both creators and viewers

각 번역작가가 프로젝트를 전담해 깊이 있는 자막을 만듭니다.
콘텐츠의 캐릭터성과 콘텐츠 속 인물의 특징까지 전달합니다.



실현을 위한 우리의 강점은

2. 다양한 콘텐츠 번역을 전문으로 하는 것입니다

Creative Experts Agency

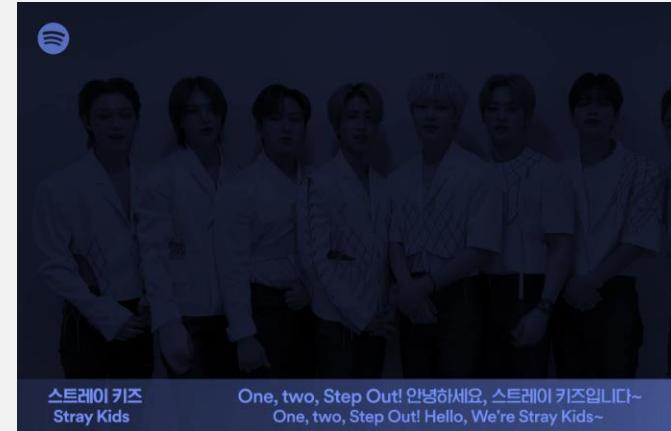
Web Drama



Interview Contents



Brand Contents



Wide CEA

프레임워크는 이렇게 실현했습니다

<피식대학 피식쇼> 채널 전문 번역

PSICK
Show

CEA

Creative Experts Agency

Company Profile



채널 콘텐츠를 전적으로 이해하고 전담으로 자막 작업 진행

채널과 콘텐츠의 캐릭터를 명확하게 분석하고,
출연진의 캐릭터 또한 확실하게 이해하여 캐릭터별 번역을 진행합니다.
매 해 등장하는 게스트들 또한 각 회차 컨셉에 맞추어 매력을 살린 자막을
제작합니다. 콘텐츠의 즐거움을 명확하게 외국 유저들에게 전달하여 시청
타겟을 확장한 것은 물론, 다양한 맘을 만드는 데 기여합니다.

CEA 자막 전문 번역 후, 영자막 시청 비율

350% 상승

2%

9%

프레임워크는 이렇게 실현했습니다

〈피식대학 피식쇼〉

채널 전문 번역



밈을 만드는 번역 센스

포인트를 살린 번역으로 유저들에게 확실한 재미를 전달하여, 실제 외국 인스타그램 릴스와 유튜브 쇼츠에서 다수 재가공 되었습니다. 해당 맴으로 본 영상에 많은 유입이 발생했습니다.

외국 팬들의 다양한 반응을 이끄는 번역

한국어/영어 모두 번역에 대한 댓글이 다수 발생하며, 콘텐츠에도 반응도 및 몰입이 높아지는 긍정적인 영향이 생겼습니다. 또한, 해외 팬들의 구독도 늘어나며 번역을 기다리는 코멘트가 증가했습니다.

5 days ago
한국어 발음으로 하는 드립을 어떻게 번역하나 했는데 번역자님 고생이 많으시네요 ㅋㅋㅋㅋ 거의 새로운 드립 청조 수준.
리스펙트

 313  Reply

 1 reply

1 month ago
이건 자막쓰신 번역가분에게 빅 크레딧 드려야함
 1  Reply

1 month ago (edited)
35 지난 일부터 과대인증 한거 웃겨요ㅋㅋㅋ 그리고 영어자막 미쳤네요 영어권뷰어들에게 완전 찰떡으로 맞춰졌어요!!
 10  Reply

6 days ago
WHAT AWESOME ENERGY!!!! 🔥🔥🔥 Hwang Sooyeon is so sweet. I couldn't stop smiling the whole episode.
It was awesome guys. 💖
Thanks team and Sash for the subtitles. ❤️...

45   [Reply](#)

3 days ago
내 편집해주시는 분들 자막얘기는 없지ㅠ 박재범이 캡할때 캡알못도 이해할수있게 자막 설명해준거 넘 좋았어요!
 17 Reply

i 1 month ago
the one who is doing the subtitles...i would like to join ur fandom!!!!
"Gorden Bamsey" was my banham point-u! ㅋㅋㅋㅋㅋㅋㅋㅋㅋㅋ

| 3 weeks ago
that was so funny and I love the subtitles and the way Rm put the money into his pockets 😂
  

2 months ago
i love this channel i can't sleep for waiting new videos please give me some more.. lol

2 months ago
PLEASE ADD MORE ENGLISH SUBS FOR YOUR VIDS, YOU GUYS SO ENTERTAINING.
 41  [Reply](#)

2 months ago
Yoooooo English subs!!! Thank you thank you!
 2  [Reply](#)

3 weeks ago
thank you to the translator! I love that some things are explained to give more understanding. It's very appreciated!! This was such a fun interview, Joon seemed to enjoy it a lot:) 

번역 및 비즈니스 프로세스

CEA는

창작물 톤앤매너의 일관성을 위해 작업물 **선착순 배정**으로 번역을 진행하지 않습니다.

창작물의 퀄리티를 위해 번역 작가에게 더 많은 배분율로 **작업료를 지급**합니다.

창작물의 **정확한 현지화**를 위해 타겟 국가의 컬쳐와 트렌드의 이해도가 확실한 번역작가로 배정합니다.

번역 및 비즈니스 프로세스



번역 프로젝트 시작부터 자막 번역,
해당 콘텐츠를 국내외 타겟에게 공유하는 것까지 CEA에서 합니다.

20
min
1 day

영상 20분 기준
1일 소요

크리에이티브 전문가 에이전시, CEA

Contact us

Email

people@cea.kr

Website

www.cea.kr



<콘텐츠 전문 자막/번역 크리에이티브 Ver.>